

馬詩

卷五

武

民國三年六月發行

版權
所有

著者 桂林馬君武

印刷者 上海甘肅路 文明書局

發行者 上海棋盤街 文明書局

寄售處 各大書坊

馬君武詩稿

每部定價大洋六角

自序

君武九歲失怙。賴慈母之教養。親戚之扶助。繼續讀書。十二歲從戴毓馴先生學。好讀歷史古人文集。十五歲友況晴臬龍伯純。告以康有爲讀書法。是時居外祖陳允庵家。藏書頗備。二年間畧盡讀之。十七歲入體用學堂。從利文石先生學算。十九歲值庚子之變。四海鼎沸。君武乃去桂林。遊南洋。歸歷粵滬。辛丑冬遊日本。自此以後。讀中國書之時頗少矣。初至日本時。頗窮困。輒作文投諸報館。以謀自給。故壬癸間作文最多。癸卯秋間入日本西京大學學工藝化學。丙午夏返國。主教中國公學。時端方督兩江。購捕頗急。從友人楊篤生之勸。復得高嘯桐兄弟岑雲階諸公之助。西遊歐羅巴。學冶金於伯林工藝大學。辛亥冬間歸國。值武漢革命軍興。隨諸君子之後。東西奔馳。今事稍定。從友人之請。搜集舊所爲詩文。刻爲一卷。殆皆爲壬癸間所作。十年前舊物也。自茲以後。方將利用所學。以圖新民國工業之發展。殆不復作文矣。此寥寥短篇。斷無文學界存在之價值。惟十年以前。君武於鼓吹新學思潮。標榜愛國主義。固有微力焉。以作箇人之記念而已。

君武詩集 自叙

民國二年癸丑五月二十八日

馬君武

五

詩集目錄

七古十五首

七律十七首

七絕二十一首

五古九首

五律三十二首

五絕四首

譯詩三十八首

君武詩集

華族祖國歌 丙午

華族祖國。今何方。西極崑崙。盡衛藏。層巒萬疊。金沙黃水。草無際。多牛羊。黃河之源。際天長。祖國無乃西界。印度洋。非歟。非歟。華族祖國。不以西爲疆。

華族祖國。今何方。長城萬里山。爲墻。鮮卑月支。悉來王。拓地益北。漢武皇。萬國來宗。漢冠裳。祖國無乃北界。北冰洋。非歟。非歟。華族祖國。不以北爲疆。

華族祖國。今何方。聖人御世。波不揚。白雉貢獻。來越裳。銅柱巍巍。漢德昌。南蠻稽首。詣闕降。祖國無乃南界。南冰洋。非歟。非歟。華族祖國。不以南爲疆。

華族祖國。今何方。箕子之墓。在平壤。日本錫名。自有唐虬髯。拓地適餘。皇臺灣。開國始。鄭王祖國。無乃東界。太平洋。非歟。非歟。華族祖國。不以東爲疆。

爾祖黃帝。不可忘。揮斥八極。拓土疆。爾祖夏后。不可忘。平治水土。流澤長。熱血噴張。氣飛揚。以銃以劍。誓死爲之防。華族華族。祖國淪亡。爾罪不能償。

地。球。之。壽。不。能。詳。生。物。競。存。始。洪。荒。萬。族。次。第。歸。滅。亡。最。宜。之。族。惟。最。強。優。勝。劣。敗。理。
彰。彰。天。擇。無。情。傍。徨。何。所。望。華。族。華。族。肩。鎗。腰。劍。奮。勇。赴。戰。場。

中國公學校歌

衆。學。生。勿。傍。徨。以。爾。身。爲。太。陽。照。爾。祖。國。以。爾。光。爾。一。身。先。自。強。修。道。德。爲。堅。壘。求。智。
識。爲。快。鎗。

衆。學。生。勿。傍。徨。爾。能。處。之。地。位。是。大。戰。場。爾。祖。父。思。義。黃。爾。仇。敵。環。爾。旁。欲。救。爾。祖。國。
亡。爾。先。自。強。

賤如蟻 哀徵兵也

祖。國。失。地。數。萬。里。四。夷。交。侵。國。危。矣。江。南。男。兒。挺。身。起。腰。劍。肩。鎗。從。軍。始。強。國。光。種。乃。
面。體。其。點。今。自。徵。兵。起。老。母。牽。衣。哭。不。止。好。鉄。作。釘。古。所。耻。兒。今。此。行。胡。爲。耳。兒。生。七。
歲。兒。父。死。兒。生。一。人。無。兄。弟。辛。苦。教。兒。讀。書。史。兒。今。成。人。母。心。喜。一。朝。從。軍。去。老。母。何。
所。倚。絕。裾。而。去。如。矢。送。行。之。人。不。知。幾。萬。歲。之。聲。呼。不。止。祝。君。戰。死。爲。雄。鬼。一。朝。新。
兵。入。營。壘。舊。兵。側。目。相。排。抵。警。吏。和。之。相。附。比。舉。鎗。掣。棍。羣。相。擬。前。有。猛。虎。後。蒼。兕。報。

仇自衛非所已總督怒提督懼懼爲新兵罷官去屠殺新兵如牛豕新兵二人梟於市
警吏之罪置不理國家律例明如水鬪毆殺人絞罪止何況鬪毆人未死國家律例等
虛紙生殺但憑提督意提督之意卽律例提督紅頂貴無比新兵之命賤如蟻吁嗟乎
新兵之命賤如蟻

賀高劍公新婚 丙午秋

娶妻須娶意大里嫁夫當嫁英吉利我讀歐史每懷疑知是英雄欺人語羅馬詩豪說
但丁世間童孺皆知名自言一卷歡神曲吾婦煙時披里純只今更說偷通族地球到
處立新國史家謂是婦人力殖民辛苦家庭樂化學有要旨分子之原是原子吾民未
造新家庭侈言新國徒爲耳金山高劍公與吾言此理自築萬樹梅花庵造新家庭自
隗始二十世紀之六年秋中花好明月圓天地歡喜羣靈集我來聽詠關雎篇七龍五
鳳然華燭莞蕩挑笙陳綺席天女排雲擁挂冠飛仙奏伎張鈞樂我祝高劍公并祝劍
公婦澄清天下先一空改革社會雙聯臂猗歟休哉琉璃之杯香雪酒舉杯齊起爲君
壽

惜離別贈陸女士丁未春

惜離別。再見恐無期。旅館冬深雪漠漠。昊天沈醉雪離離。是與君初見時。客裏只餘愁。萬斛冬深勸進酒。盈卮公私塗炭有情難說。又恨識君遲。

惜離別。再見恐無期。自營土室藏張儉。盡典金釵遣要離。是與君重見時。鶴吠風聲驚。恐夜含愁爲我理琴絲。灼灼花容稜稜俠骨。祖國一驕兒。

惜離別。再見恐無期。白巾烏帽相招處。汽笛鳴鳴聲再悲。是與君相別時。悠悠前路一宵話。了了心期數首詩。不定驚魂無憑虛。夢倉卒送君歸。

惜離別。身世總茫茫。早歲結婚惟嫁國。十年修學更爲強。贈君語君勿忘故人次第。爲新鬼。祖國依稀認夕陽。落落晨星吾徒稀少。萬事一身當。

惜離別。我又適天涯。燕子呢喃身是客。落花飄泊故無家。莫回首夕陽斜。春花秋花迷歸夢。賸水殘山有暮鴉。往事模糊前途遠。遠努力愛春華。

自由 癸卯

西來黃帝勝蚩尤。莫向森林問自由。聖地百年論異族。夕陽獨自弔神州。爲奴豈是先

民志紀事終遺後史。羞太息英雄浪淘盡。大江鳴咽水東流。

西湖

柳色逢春無限青。含愁獨過湖心亭。茫茫雲水數間寺。了了根塵一卷經。無主河山惟破碎。有情萍絮自零星。梅花已盡餘荒塚。不見孤山處士林。

杭州拜岳武穆王墓

西湖楊柳映朝霞。自結花圈獻岳爺。國會冤刑蘇拉第。敵軍威懾漢尼巴。君臣昏聩河山恥。父老遮留將士譁。正氣銷沈君莫問。黃龍今日屬誰家。

贈某

悲涼弦管新闌怨。破碎河山一美人。蒼狗紅羊驚舊劫。墜萍飛絮話前因。英雄末路悲醇酒。戀愛新詞寫素裙。金字塔前同一笑。願身成骨骨成塵。

去國辭

九天蒙氣鬱層層。無數沈冤厲鬼魂。黯黯愁看天子氣。蹉跎未報國民恩。屢聞朝市興文禍。痛哭新亭碎酒樽。行矣臨流復一嘆。冷冷哀瑟奏雍門。

文采風流四座傾。眼中豎子遂成名。某山某水留踪跡。一草一花是愛根。休矣著書俟。赤鳥悄然揮扇避青蠅。衆生何事干霄哭。隱隱朝廷有笑聲。富春江上夕陽微。那有閒情釣釣絲。神女何歸洛女綠。聖人不作海波飛。弒球得意明珠怨。箏笛當場錦瑟悲。莫向瑤池更回首。舊時樓閣已成灰。黑龍王氣黯然銷。莽莽神州革命潮。甘以清流蒙黨禍。恥於亡國作文豪。烏魚驚恐聞鈞樂。恩怨模糊問佩刀。行矣高邱更無女。頻年吳市倦吹簫。廿紀風雲諸種戰。凌歐駕美是何年。諸姬淫佚麟潛泣。大廈傾顛燕熟眠。萬里旅行辭祖國。百年戎禍哭伊川。男兒生不與黃禍。甯死滄浪作鬼還。

送某君行

友人一夕忽來辭。腰劍肩鎗赴北非。痛哭荆榛淪祖國。獨行沙漠獵雄獅。冥冥孤往當如此。鬱鬱徒居何所爲。携手爲言與偕往。小人有母未能隨。

壁他利亞 甲辰

雌雄牝牡萬千族。都似壁他利亞生。簇簇石層知地壽。荒荒物競值天行。且流弔古數

行淚。遂起。憐他。一片。心。昨夜。舟人。齋信。至爲。言。赤道。有流。冰。

寄生蟲

羣羣。同是。寄生。蟲。忽忽。乘機。遂一。逢。黃白。衆生。猶草。寐。東西。大陸。尙。鴻濛。只須。拜。執。爲。先祖。直到。成冰。是善。終。纔過。早秋。又春。暮。滿窗。濃綠。覆。梧桐。

京都（丙午三月）

山深。三月。猶微。雪。林密。長宵。覺峭。寒。圖籍。縱橫。忽有。得。神思。起伏。渺無。端。百年。以後。誰。雄長。萬事。當前。只樂。觀。欲以。一身。撼。天下。須於。平地。起。波瀾。

贈虞君

與君。同讀。自由。碑。說古。談今。淚似。絲。祖國。前途。止。遼遠。少年。發。想。要。雄奇。犬恩。似。海。狐。甘負。人肉。登場。鬼正。肥。萍水。相逢。更何。日。停杯。執手。悵。臨歧。

勞登谷獨居 庚戌

海枯。生物。化。新土。石爛。流金。結幻。晶。幾處。青山。息。噴火。百年。赤道。有流。冰。不須。終日。憂。人事。且值。陽春。聽鳥。聲。如使。氣。船。竟。就。子身。關地。適。金星。

辛亥六月至Biesengebirge爲地質旅行

雪峯出地五千尺。金石搜求到此來。玫瑰紅燈嬌照夜。葡萄名酒勉添杯。爭懸重賞徵歌曲。粗飾茅齋作舞台。我是天涯倦游客。每逢嘉會發深哀。

故人次弟徇宗國。萬里投荒賸此身。太息吳門懸鬼日。倉皇楚市起狐鳴。眼看綠樹隨山盡。心逐浮雲向日行。百畝新桑五畝宅。故鄉容我去歸耕。

身家

庚子

身家小比螻蟻卵。世界多於恒河沙。重重疊疊古今法。生生死死春秋花。

居汪千仞宅

莫更縈魂憶沈郎。故鄉近事太荒唐。樓臺寂寂鬼聲遠。起寫懷人書幾行。

灘江舟中

斷岸淒風撲撲吹。遠村羣犬吠聲悲。夜深短艇思往事。茫茫前路我何之。

偕謝無量遊揚州

壬寅

風雲欲捲人才盡。時勢不許江山閒。濤聲寂寞明月沒。我自揚州弔古還。

禹陵 癸卯

勤儉成功死。會稽神洲人物此。摩西賸水殘。山尋舊迹苔花蝕。盡禹陵碑。

伊豆雜感

四圍新樹綠。鬢髮湯本園亭瀑。布寒大陸風雲捲不去。却來伊豆看青山。
培養雄心與愛根。十年潦倒自消魂。征衫欲浣猶珍惜。上有伊人眼淚痕。
去國離家人寂寞。斷橋流水月昏黃。遠聞拍岸海潮急。自倚小樓思故鄉。
海上郵船去復回。蒼茫雲水渺予懷。含情願與郵船說。爲載滄州張溥來。
哀怨深知杜宇悲。己身飄泊勸人歸。頻年內熟成何濟。且飲寒冰雜比兒。
朝讀布家人傑傳。夕翻達氏種源書。男兒年少早投筆。莫向書厨作蠹魚。

溥泉今更名繼

十一月三日隱元和尙生日。以菊花清酒弔其墓。和尙明末人。偕黃黎洲等來日乞師。
時日本德川初建幕府。不允出兵。贈隱元金建黃檗山萬福寺于京都之本幡村。和尙八十二歲死。葬寺側。

東國乞師一老僧。臨流橫涕憤墳膺。仲連不肯帝。西帝黃檗開山爲避秦。

可惜申胥事未成。中原豺虎遂縱橫。荒山拜墓我來晚。俯仰乾坤愧古人。

癸卯中秋在京都看月憶亡友歐陽華

死者無言生者悲。飄流三島我歸遲。疎林流水中秋月。猶憶荒山共語時。
生別已悲况死別。情話於今向誰說。西向樽酒弔鬼雄。千秋遺恨燕山月。
天涯客死孰招魂。有父年衰尙倚門。清夜思君百回哭。亦關公義亦私恩。
桂山共學會三月。灘水辭君已四年。不盡臨歧親愛意。送行遠過鬪鷄山。

京都寄宿舍

眼看園丁掃落葉。耳聞雲雀唱新詞。新愁已至舊愁過。綠樹陰中立片時。

嵐山觀櫻

我來嵐山日欲暮。東風吹盡春櫻落。異國看花第幾回。含情獨上大悲閣。

拉沙兒

勞動團中演說歸。女郎爭識拉沙兒。擲來玫瑰數千束。今日花香眞滿衣。

京都荒神橋

死○生○無○據○况○悲○歡○逝○水○遙○遙○逐○不○還○憑○弔○古○人○望○來○者○悄○然○含○淚○看○秋○山○

地球

地○球○九○萬○里○着○身○不○盈○尺○忽○忽○生○遠○心○渺○渺○未○有○極○世○界○一○微○粒○軀○殼○一○纖○塵○纖○塵○千○萬○億○一○一○爭○生○存○者○春○前○花○亡○者○秋○後○草○春○秋○相○代○謝○上○帝○亦○漸○老○上○帝○且○漸○老○吾○徒○可○奈○何○行○登○崑○崙○巔○一○哭○復○一○歌○

從軍行

甲辰

北○狄○寇○邊○郡○飛○電○羽○書○急○軍○人○別○慈○母○整○裝○赴○前○敵○母○亦○無○所○戀○母○亦○無○所○愁○生○兒○奉○祖○國○豈○爲○室○家○謀○兒○父○戰○死○日○兒○生○未○十○年○不○辭○教○養○勞○兒○成○立○賢○教○兒○讀○歷○史○往○事○足○歌○泣○祖○國○豈○不○美○世○界○昔○第○一○教○兒○練○身○體○丈○夫○之○本○領○周○處○殺○三○蛟○項○籍○力○扛○鼎○教○兒○習○射○擊○典○釵○買○鎗○劍○刺○肌○戒○愛○國○隱○隱○字○可○見○兒○今○年○二○十○投○身○事○戎○行○父○志○既○已○繼○母○願○志○已○償○北○狄○吾○世○仇○膺○懲○今○所○急○祖○國○尺○寸○地○不○許○今○人○失○母○亦○無○所○愁○母○亦○無○所○戀○不○望○兒○生○還○恐○兒○不○力○戰○

七思

旅館夜夢醒。心寒呼慈母。萬里別家愁。念年育兒苦。荒村隱茅屋。雪深今幾許。家貧耽遠游。兒罪不可數。他鄉知交稀。乞米恐無處。慈母。

我已無兄弟。與君情最親。思想同一軌。好學忘其貧。一朝去故鄉。流轉逐風塵。君遠適西蜀。我游東海濱。五年不相見。仰視商與參。忽然君東來。握手驚爲眞。篋書數百卷。囊空無一文。奇節勸冰雪。壯氣叱風雲。祖國益多艱。願君善自珍。鄆孟碩。

汪生昔從予。屢問疇人學。勵志希前修。久爲俗所虐。年少負奇氣。矯矯雪中鶴。昨夜夢見君。盡以西事托積雪。滿空樓山頭。月未落。汪崑生。

携手上河梁。遊于去何之。北風吹灑水。渺渺歸無期。送者皆高歌。斯人淚獨滋。不是歌無詞。悠悠此心悲。七年泛江海。消息無由知。但聞娶新婦。美勝陰家兒。芙蓉映朝陽。摘之欲遺誰。唐西園。

誕生夜又國。斯人美無比。與我同血族。自稱君之弟。桂冠芙蓉裳。累受流俗毀。文章雜儒佛。議論驚神鬼。待我焦山顛。情深指江水。馬浮。

潼川謝公子。倜儻世無雙。讀書盡萬卷。飲酒累十觴。醉臥酒家樓。吳姬繞其旁。一朝不

得意驅策還其鄉。遺我金陵詩。字字生寶光。謝無量。

含涕別母去。出門何茫茫。國仇未能報。母恩未敢忘。九歲阿爺死。教養賴阿娘。同胞凡五人。追憶惻肝腸。三弟命最短。七日葬北邙。次妹頗敏慧。得疾亦尋常。家貧無醫藥。坐視爲鬼殤。長妹有暗疾。其命遂不長。次弟生九歲。讀書盈半牀。夜深不肯睡。一燈聲琅琅。一夕得喉疾。哀哉醫不良。倏忽爲異物。早慧竟不祥。弟死後五年。阿兄適四方。弟墓無碑碣。踐踏恐牛羊。弟妹

自上海至瑪賽途中得詩十首 丁未

楊子三湘傑。卓然思不羣。論交示肝胆。憂國勞心魂。數滴頸邊血。一塵天外身。河梁暫攜手。別淚忽沾襟。別楊篤生

結襦六十日。送我適南溟。故國托慈母。他鄉盼好音。殷勤事問學。勞苦理家庭。會復重相見。和聲奏素琴。別內子

羣山現天際。人說是澎湖。感愴乘桴意。模糊屬國圖。綠波迎去艦。紅日照前途。數點漁舟影。微茫忽有無。自海船望澎湖

亞東自由港。久別復來遊。奇器六洲集。彈丸一島浮。澄波立鐵甲。斜睨隱華樓。萬卉爭春發。公園半日留。香港

十里河邊路。亭亭鳳尾蕉。綠陰覆城郭。紅日熟田苗。王氣消南越。人心去院朝。樓船相接處。三色大旗飄。西貢

華人四十萬。來此闢田疇。赤道建新國。青山連亞洲。側身頻北望。轉舵便西游。入海求珠樹。番兒故善泅。新嘉坡

滿地菩提樹。人來拜釋迦。遺經傳貝葉。法座布龍華。石塔依僧院。金籠佇佛牙。康堆湖畔路。容易夕陽斜。可倫布

萬里連沙漠。千峯聳劍形。烹駝肆毛羽。集蛤作簪纓。劍教摩訶末。屯兵英格倫。憑舟感今昔。紅海答潮聲。亞丁

最古文明國。巖然位北非。河山界歐亞。教力競耶回。遺骨安通累。虛名賴賽披。只今坡賽月。寂寞照長堤。坡賽

羣賢各自勉。容易水成冰。合力救亡國。發心造遠因。素絲悲墨翟。中國待牛效。莫說鹿

兒島西鄉愧未能。別中國公學學生。

別巴黎友人

自由半生死。名號托平權。大邑空繁艷。斯民久沛顛。青天撥雲霧。平地起華嚴。此非事容易。諸君幸勉旃。

別英倫

百族貢鮮血。莊嚴飾帝都。王旗日出入。國運自盈虛。地老煤將盡。民窮畜正肥。登斯三
ames河畔水。匆促送人歸。英本國地屬數千地主。多不種植而牧牛羊者。

重到 Brussel 七日而行

七日蒲蘆塞。時時醉夢間。蹉跎望青眼。憔悴爲紅顏。短睡經昏曉。清陰換暖寒。康鋪 Ca
mbre池畔路。獨立恨無端。

微風吹池水。無意生波瀾。波瀾忽起滅。人事幾循環。玫瑰開仍落。蜻蜓去復還。吾生慣
飄泊。猶怨別離難。

握手難爲別。誓心長相思。驪歌猶斷續。雁侶忽分離。行李煩收拾。書箋永護持。康鋪池

水。綠。遊。子。去。何。之。

Cöln

居德近三載。今始識萊茵。大河俯高塔。Dom 爲 Cöln 名寺建。築時間歷四百年。殘磔賸孤城。有城樓如

高名。瑰。致。花。盈。掬。葡。萄。酒。滿。樽。當。爐。黃。髮。女。笑。語。最。溫。存。

自 Heimbach 步行羣山間。至 Ursthalasper 乘電舟至 Gemünd

羣山連愛佛。Triel 爲萊茵西。衆流歸萊茵。偶自深林出。時聞野鹿鳴。峯頭忽歸日。地力

潛。吸。人。俯。仰。二。千。里。乘。舟。適。格。明。

Trier 於初世紀已有羅馬人。至其後疊屬德法。卒歸普魯士。地臨莫差河 Mosel 產

葡萄酒有名於十三世紀。已能造磁器云。

文化傳初紀。遺碑尙紀功。比隣新酒綠。殘磔古磚紅。有羅馬紀功塔戲院浴場遺曲

折。莫。差。水。荒。頽。羅。馬。宮。百。年。爭。戰。地。今。暫。息。兵。戎。

宿 Ems 見魯意沙

送。我。狼。河。曲。狼河通過 Ems 西流入萊茵。人。生。相。見。難。遠。山。遮。落。月。初。日。破。朝。寒。細。語。牽。衣。袂。深。情。

贈。手。竿。前。宵。聽。樂。處。回。首。水。迷。漫。

蒲蘆塞逢中山先生先生將以翌日適倫敦

黍離懷故國烽火老先生天意殊無定人權久不平葡萄一杯酒玫瑰十年兵又是他鄉別英倫重此行

勞登谷 I autenthal 寄柳人權 庚戌

九年羈異國萬里隔家鄉魯酒難消渴吳歌最斷腸歸期問流水獨立望斜陽寂寞勞登谷臨風憶柳郎

勞登谷獨居

動物始自蛤植物始青苔既往都如是方來最可哀地心伏熾火天際隱驚雷莫計家常事吾生未有涯
河流赴蒼海地球依太陽棲棲爲遠客時時思故鄉萬重桂山遠千里灘江長乘風好歸去胡爲尙未遑

宇宙無終始他鄉過半生荒村尋舊迹異國遇陽春樹密鳥私語山空人獨行天涯芳

草綠終古競生存。

贈胡適 辛亥

已與斯人約。今生爲弟兄。思君隔蒼海。學技在紅塵。主義卽宗教。艱難證性情。相期作
琨。逖。學。劍。趁。雞。鳴。

遊拜倫Bavaria(南德王國)

十載爲遷客。還家未有期。短歌厭梁父。新鬼夢鍾期。樹底聽鶯語。花間佇蝶歸。少年兒
女事。追憶發深悲。

昨別時披壘。Since今來鬪惱Danau河。君爲克考Kakauer舞。妾唱拜倫歌。婉曲明
心事。殷勤送眼波。莫將花瓣數。妾意屬君多。

纖纖握素手。緩緩親赤唇。渺渺重逢日。遙遙未了生。數期望書至。倚樹送車行。君自輕
離別。妾心本可明。

別桂林 壬子

莫使舟行疾。驪歌唱未蘭。留人千尺水。送我萬重山。倚燭思前路。停樽戀舊歡。灘江最

高處新月又成彎。
最古桂林郡相思十二年。浮橋迷夜月。疊嶂認秋煙。同訪籬邊菊。閒乘郭外船。爲尋諸
父老。把酒說民權。
萬里生還日。六洲死戰時。莫悲已失馬。猶是未醒獅。日黑人肝熟。山青鬼眼窺。莫登獨
秀石。風景使人悲。
辛苦造民國。棲皇別故鄉。鶻啼知宋亂。道第泣陳亡。大匠石填海。名醫肉補瘡。憑君馬
上治。容我去投荒。

壬寅春送梁任父之美洲

大地滿秋氣。中原多胡塵。海水激飛輪。送君又東征。
春風別盧騷。秋雨病羅蘭。人事日蹉跎。愴惻摧心肝。
千古兩箴言。四海幾同道。神洲風雲惡。祝君歸來早。
撫劍惜青鋒。劍飲冰療內。熱志士多苦心。臨歧不能說。

哀希臘歌

英斐倫著

此詩共十六章。梁啓超曾譯其二章於新小說。梁氏非知英文者。賴其徒羅昌口述之。予以乙己冬歸滬。一省慈母。雪深風急。茅屋一椽。間取裴倫詩讀之。隨筆逆譯。遂盡全章。嗚呼。裴倫哀希臘。吾今方自哀之不暇爾。

其一

希臘島。

希臘島。

詩人沙浮安在哉。

愛國之詩傳最早。

戰爭平和萬千術。

其術皆自希臘出。

德婁飛兩布英雄。

溯源皆是希臘族。

吁嗟乎。漫說年年夏日長。

萬般銷歇。賸斜陽。

1.

The isles of Greece, the isles of Greece!

Where burning Sappho loved and sung,

Where grew the arts of war and peace,

Where Defos rose, and Phœdus spanng!

Eternal summer gilds them yet,

But all, except their sun, is set

其二

莫說。侏。二。族。事。
萬玉。哀。鳴。俠。子。瑟。
迤。南。海。岸。尙。縱。橫。
俠。子。美。人。生。聚。地。
吁。嗟。乎。琴。聲。搖。曳。向。西。去。
昔。年。福。島。今。何。處。

2.

繁。歲。一。夕。盡。消。沈。
羣。珠。亂。落。美。人。琴。
應。愧。於。今。玷。盛。名。
悄。然。萬。籟。盡。無。聲。

The Seian and Teian muse,

The hero's harp, the lover's lute,

Have found the fame your shores refuse;

Their place of birth alone is mute

To sounds which echo further west

Than your sire's "Islands of the Blest,"

其三

馬拉頓後山如帶。

我來獨爲片刻游。

吁嗟乎。閒立試向波斯塚。

寧思身爲奴隸種。

猶夢希臘是自由。

3.

The mountains look on marathon —

And marathon looks on the sea;

And musing there an hour alone,

I dreamed that Greece might still be free

For standing on the persians' grave,

I could not deem myself a slave.

其四

有王危坐石巖倚
臨深遠望沙拉米
海船千艘紛如蟻
此國之民彼之子

吁嗟乎白日已沒夜已深
希臘之民無處尋

A king sate on the rocky brow

Which looks o'er sea boin Salamis;

And ships, by thousands, lay below;

And men in nations;—all were his!

He counted them at break of day—

And when the sun set where were they?

其五

希臘之民不可遇。希臘之國在何處。
但餘海岸似當年。海岸沈沈亦無語。
多少英雄古代詩。至今傳誦淚猶垂。
琴荒瑟老豪華歇。當是英雄氣盡時。
吁嗟乎。欲作神聖希臘歌。
才薄其奈希臘何。

5.

And where are thy? and where art thou

My country? On thy voiceless shore

The heroic lay is tuneless now —

The heroic bosom beats no more!

And must thy lyre, so long divine,

Degenerate into hands like mine?

其六

吁嗟乎。我。豈。光。一。朝。宮。社。盡。成。噓。
我。今。漂。泊。一。詩。人。島。沒。
我。爲。希。臘。幾。嘖。蹙。
我。爲。希。臘。一。痛。哭。

可。憐。國。種。遂。爲。奴。
名。譽。都。隨。秋。草。枯。
追。念。夙。昔。傷。懷。枹。
對。此。猶。慚。死。不。早。

6.

The something, in the dearth of fame,

Though linked among a fettered race,

To feel at least a patriots' shame,

Even as I sing, suffuse my face;

For what is left the poet here ?

For Greeks a blush—for Greece a tear,

其七

止。哭。收。淚。挺。身。起。
不。信。赫。赫。斯。巴。達。
吁。嗟。乎。三。百。勇。士。今。何。之。

退。某。倍。黎。草。離。離。

7.

Must we but weep o'erdays more blest?

Must we but blush?—Our fathers' blood.

Earthreaper I ask from out thy drest

A remnant of our Spartan dead!

Of the three hundred grant but three,

To make a new Thermopylae!

其八

不聞希臘生人聲

但聞鬼聲作嘲鳴

鬼曰生者一人起

吁嗟乎希臘之人口盡瘖

8.

What, silent still? and silent all?

Ah! no; — the voices of the dead

Sound like a distant torrent's fall,

And answer, Let one living head,

But one arise, — we come, we come!"

'Tis but the living who are dumb.

其九

叩。絃。爲。君。歌。一。曲。
萬。鎗。齊。舉。向。突。厥。
沙。明。之。酒。盈。杯。綠。
流。血。死。耳。休。來。復。
吁。嗟。乎。願。君。傾。耳。聽。我。歌。
君。不。應。兮。奈。君。何。

9.

In vain—in vain; strike other chords;

Fill high the cup with Samian wine!

Leave battles to the Turkish hordes,

And shed the blood of Seio's vine!

Hark! rising to the ignoble call—

How answers each bold Bacchanal!

其十

君。今。能。作。霹。靂。舞。
君。今。能。作。霹。靂。舞。
霹。靂。軍。陣。今。何。處。
舞。儀。軍。式。兩。有。名。
軍。式。已。忘。舞。儀。存。
吁。嗟。乎。試。讀。先。人。卡。母。書。
誰。則。教。君。今。爲。奴。

10.

You have the Pyrrhic dance as yet,

Where is the pyrrhic Phalanx gone?

Of two such lessons, why forgot

The nobler and the manlier one?

You have the letters Cadmus gave—

Think ye he meant them for a slave?

其十一

且酌沙明盈酒杯。

惱人時不須提。

當年政治從多數。

為憶阿明克朗詩。

吁嗟乎國自是國權主。

紛紛暴君何足數。

二。

Fill high the bowl with Samian wine!

We will not think of enemies like these!

It made Anacreon's song divine:

He served—but served Polygates—

A tyrant; but our masters then

Were still, at least, our countrymen

其十一

暴君昔起遮松里

當時自由猶未死
至今人說米須底

吁嗟乎。曾破波斯百萬師。

異族暴君。當今何如。

12.

The tyrant of the Chersonese

Was freedom's best and truest friend;

That tyrant was Miltiades!

Oh! that the present hour would lend

Another despot of the kind!

Such chains as his were sure to bind.

其十三

勸君奠放酒杯乾。
上有一線成海灣。
斗李之母生其間。
白卡之岸蘇里巖。
吁嗟乎。其間或自由種。
誰實獲之希臘統。

13.

Fill high the bowl with Samian wine!

On Suli's rock and Parga's shore,

Exists the remnant of a line

Such as the Doric mothers bore;

And there, perhaps, some seed is sown,

The Heracleidan blood might own.

其十四

勸君莫信佛郎克。
自由非可他入托。

吁嗟乎。勸君。可托。佛郎。克族。有一王。
 突厥之暴。希臘軍。復疑。不
 希臘分。裂苦。不早。

14.

自由。人終。徒勞。
 可托。惟有。希臘。刀。
 狡童。心深。不可。測。

Trust not for freedom to the Franks—

They have a king who buys and sells;

In native Swords, and native ranks,

The only hope of courage dwells;

But Turkish force, and Latin fraud,

Would break your shield, however broad.

其十五

沙明之酒千鍾注。
但將光綫射傾城。
天女聯翩齊起舞。

吁嗟乎。眼波如水光盈盈。
我竊思之民孰顧汝。

15.

Fill high the bowl with Samian wine!

Our virgins dance beneath the shade—

I see their glorious black eyes shine;

But gazing on each glowing maid,

My own the burning tear-drop laves,

To think such breasts must suckle slaves.

其十六

置身蘇靈之高山。四圍但見綠波縵。

吁嗟乎。波聲哭。聲兩不止。一曲歌終從此死。
一擲碎汝沙明鐘。

16.

Place me on Samium's marbled steep,

Where nothing, save the waves and I,

May hear our mutual murmurs sweep;

There, swan-like, let me sing and die:

A land of slaves shall ne'er be mine —

Dash down yon cup of Samian wine!

阿明臨海岸哭女詩

德國貴推 Goethe 著

貴推爲德國空前絕後一大文豪。吾國稍讀西籍者皆知之。而「威特之怨」Die Leiden des jungen Werther 一書實其自紹介社會之最初傑著也。沙婁 Charnoth 既嫁。

威特既見疑。不能常至其家。一夕瞰其夫阿伯 Albert 之亡也。往焉。沙婁既愛阿伯。復憐威特。悄然曰。威特不思沙婁之既嫁乎。乃命僕持函往招三三女友來。所以釋阿伯之疑。且速威特之去也。女友皆不能至。沙婁黯然。少頃。氣忽壯。取比牙琴自操之。傍威特坐於安椅。曰。威特不能爲我歌一曲乎。威特厲聲曰。無歌爾。沙婁曰。是篋內有「歐心之詩」*Song of Ossing* 君所譯也。予尙未讀。若使其出於君之唇。則誠善矣。威特笑。取而視之。意忽動。坐而淚涔涔下。以最哀之聲歌之。是阿明 Amin 哭其女初喪之詞也。

其詞曰

莽	奔	驚	濤	激	石	鳴	溟	溟	海	岸	夜	深	臨
女	兒	一	死	成	長	別	老	父	餘	生	剩	此	身
海	石	相	激	無	已	時	似	聽	吾	兒	幽	怨	聲

Along the sea-beaten rock,

My daughter was heard to complain,

Loud and frequent, alas I were her sight,

The father's assistance was vain !

月。色。不。明。夜。氣。暝。
斜。倚。危。石。眠。不。得。
風。狂。雨。急。逼。人。醒。
朦。朧。如。見。女。兒。影。

I stood on the shore all the night,

And by the pale moon saw her plain;

All the night heard her heartrending cries,

Though loud was the wind hard the rain!

眼。見。東。方。初。日。昇。
有。如。晚。風。吹。野。草。
女。兒。聲。杳。不。可。聞。
一。去。蹤。跡。無。處。尋。

Before the bright morning appeared,

Her voice, weak and faintering, Alas !

Died away like the soft evening breeze

That passes the rock's slender grass.

死。者。含。哀。目。未。瞑。只。今。獨。餘。老。阿。明。
阿。明。早。歲。百。戰。身。既。廢。而。今。老。矣。誰。復。論。婚。姻。

Exhausted with grief she expired,

And left thee, poor Armin, Alone!

Now lost in thy strength in the war,

The pride among women is gone!

海。波。奔。瀉。湧。千。山。怒。濤。飛。起。落。吾。前。
此。時。阿。明。枯。坐。倚。危。石。獨。望。滄。溟。一。永。歎。

When storms from the mountain burst forth,

On high when the pillows they raise,

I sit by the sad sounding shore;

On the rock, fatal rock, then I gaze.

又。見。斜。月。灼。耀。明。
兒。聲。唧。唧。共。誰。語。
又。見。女。兒。躑。躅。行。
老。眼。模。糊。認。不。真。

Whenever the moon's setting, I see

The shades of my dear children walk,

They seen half concealed from my view,

And sally together they talk!

女。兒。忽。隨。明。月。去。
老。父。無。言。惟。有。愁。
不。憶。人。間。遺。老。父。
愁。兮。愁。兮。向。誰。訴。

"In pity will non of you speak?"

Not heeding their father they go;

I'm sad, very sad, I'm indeed,

For great is the cause of my woe!

歌至此。沙婁大慟。威特擲紙於地。執沙婁之手。以己淚浣之。沙婁以一臂自倚。以一手

執巾自搵其淚。四目相視。各相憐也。沙婁欲起離去。悲甚不能行。乃勉止淚。勸威特復歌。威特憊甚。強起拾紙續歌之。始不能成聲矣。

風○若○有○情○呼○我○醒○風○曰○露○珠○覆○汝○此○非○汝○眠○處○噫○吾○命○零○丁○復○幾○時○有○如○枯○葉○寄○高○枝○或○者○明○日○旅○人○從○此○過○見○我○長○臥○海○之○湄○吁○嗟○乎○海○岸○寥○空○木○葉○稠○阿○明○死○骨○無○人○收○

Why dost thou awake me, O gale?

I'm covered with dew-drops, it says,

But the time of my fading is near,

The blast which my foliage decays.

To-morrow the traveller shall come,

Who once saw me comely and bold,

His eyes shall the meadow search round,

But me they shall never behold.

米麗客 Mryuon 歌

德貴推著

君識。此。是。何。鄉。園。亭。暗。黑。橙。橘。黃。碧。天。無。翳。風。微。涼。沒。藥。沈。靜。叢。桂。香。君。其。識。此。鄉。歸。歟。願。與。君。稱。此。鄉。

Kenntst du das Land, Wo die citronen blühen,

Im dunkeln Laub die Gold-orangen glühn,

Ein Saufter Wind vom blauen Himmel weht,

Die myrte still und hoch der Lorbeer steht,

Kenntst du es Wohl?

Dahin ! dahin

Möcht' ich mit dir, O mein geliebter, ziehn.

君。識。此。是。何。家。下。撐。楹。柱。上。簷。牙。石。像。識。人。如。欲。語。樓。閣。交。錯。光。影。斜。君。其。識。此。家。歸。歟。願。與。君。歸。此。家。

Kenntst du das Haus? Auf Säulen ruht sein Dach,

Es glänzt der Saal, es Schimmert das gemach,
und Marmor bilder Stehen und seln mich an;
Was hat man dir, du armes Kind, gethan?
Kerust du es Wohl?

Dahin! dahin

Möcht' ich mit dir O mein Beschützer, ziehn.

君識。此。是。何。山。歸。馬。失。途。霧。迷。漫。空。穴。中。有。毒。龍。蟠。巖。石。奔。摧。水。飛。還。君。其。識。此。山。歸。
歟。歸。歟。願。與。君。歸。此。山。

Kerust du den Berg und seinen wolkensteg?

Das Mantier sucht im Nebel seinen weg;

In Höhlen Wöhnt der Drachen alte Brut;

Eis stürzt der fels und über ihn die Flut,

Kerust du es wohl?

Dahin! dahin

Geht unser wegl O vater, lass uns ziehn.

縫衣歌

英虎特 Thomas Hood 著

美人蒙蔽衣當窗理針線眼昏未敢睡十指既已倦不辭縫衣苦饑窮可奈何願以最
悲音一唱縫衣歌。

With fingers weary and worn,

With eyelids heavy and red,

A woman sat, in unwomanly rag,

Plying her needle and thread-

Stitch! stitch! stitch!

In poverty, hunger, and dirt,

And still with a voice of dolorous pitch

She sang the "song of the shirt."

縫衣復縫衣。雞聲起前厨。縫衣復縫衣。星光當窗幃。竊聞回教國。女罪不可贖。耶教復如何。爲奴幾時畢。

“Work! work! work!

While the cock is crowing aloof!

and work-work-work.

Till the starshine on the roof!

It's, O, to be a slave!

Alone with the barbarous Turk,

Where a woman has never a soul to save,

If this is christian work!

縫衣復縫衣。腦暈不自覺。縫衣復縫衣。眼倦不可藥。一襟復一袖。一袖復一襟。低頭入睡鄉。縫衣未敢停。

“Work-work-work!

Fill the brain begins to swim!

Work-work-work

Fill the eyes are heavy and dim!

Seam and gusset and band

band and gusset and seam,

Fill over the buttons I fall asleep,

And sew them on in a dream!

人。誰。無。姊。妹。人。誰。無。母。妻。衣。錦。帶。絲。羅。人。命。自。不。齊。縫。衣。復。縫。衣。饑。寒。兼。垢。穢。一。針。穿。
雙。線。縫。衣。更。縫。被。

"O men with sisters dear!

O men with mothers and wives!

If is not linen you're wearing out,

But human creatures, lives!

Stitch-stitch-stitch,

In poverty, hunger, and dirt, -

Sewing at once, with a double thread,

A shroud as well as a shirt!

縫衣無已時。人生幾時死。死亦無所懼。吾身自應爾。吾爾自應爾。上帝其鑒此血肉。亦何賤。麪包貴無比。

“But why do I talk of death,

That phantom of grisly bone?

I hardly fear his terrible shape,

It seems so like my own-

It seems so like my own,

Because of the fasts I keep;

O god! that bread should be so dear,

And flesh and blood so cheap!

縫衣復縫衣。工價何所償。黑麪聊能飽。薦草盈一牀。屋漏地板壞。几斷足不穩。素牆無粉飾。夜深抽子影。

“Work-work-work!

my labor never flags;

And what are its wages? A bed of straw,

A crush of bread-and-rags,

The shattered roof-and this naked floor-

A table- a broken chair-

And a wall so blank, my shadow I thank

For sowe times falling there!

縫衣復縫衣。針線聲。颼颼縫衣復縫衣。作工如罪囚。一袖復一襟。一襟復一袖。不信腦筋倦。其倦如雙手。

“Work-work-work!

From weary chime to chime,

Work-work-work-

As prisoners work for crime!

Band, gusset, and seam,

Seam, gusset, and band,

Till the heart is sick, and the brain lummoxed,

As well as the weary hand.

縫衣復縫衣。冬風侵肌骨。縫衣復縫衣。夏口蒸炎燠。翩翩雙飛燕。來集破簷底。新燕已生羽。飛鳴示予喜。

“Work-work-work,

In the dull December light,

Ahd work work-work,

When the weather is warm and bright-

While-underneath the eaves

The brooding swallows cling.

As if to show we their sunny backs

And twit me with the spring.

頰。垣。生。女。蘿。其。香。何。馥。郁。頭。上。有。青。天。脚。下。蔓。草。綠。暫。時。停。針。線。悠。悠。生。遠。心。不。敢。停。
針。線。時。刻。卽。黃。金。

“oh! but to breathe the breath

Of the cowslip and primrose sweet-

With the sky above my head,

And the grass beneath my feet,

For only one short hour

To feel as I used to feel,

Before I knew the woes of want,
And the walk that costs a meal!

暫。時。停。針。線。悠。悠。何。所。思。無。愛。復。無。望。百。憂。忽。來。懼。有。淚。不。敢。滴。淚。痕。盈。服。窩。淚。滴。衣。
裳。濕。恐。礙。針。線。過。

"Oh! but for one short hour!

A respite however brief!

No blessed leisure for love and hope,

But only time for grief!

A little weeping would ease my heart,

But in their briny bed

My tears must stop, for every, drop

Hinders needle and threads!

美。人。蒙。蔽。衣。當。窗。理。針。線。眼。昏。未。敢。睡。十。指。既。已。倦。且。唱。縫。衣。歌。窮。餓。不。須。理。可。惜。此。

歌。聲。不。至。富。人。耳。

With fingers weary and worn,
With eyelids heavy and red,
A woman sat in unwomanly rags,
Ply her needle and thread-
Stitch! stitch! stitch!
In poverty, hunger, and dirt,
And still with a voice of dolorous pitch,
Would that its tone could reach the Rich!
She sang this "song of shirt!"